31970L0050

L 13/29 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* 19.1.1970

KOMISJONI DIREKTIIV,
22. detsember 1969,
mis põhineb artikli 33 lõike 7 sätetel, nende meetmete kaotamise kohta, millel on koguseliste impordipiirangutega samaväärne toime ja mida ei hõlma muud EMÜ asutamislepingu kohaselt vastuvõetud sätted

(70/50/EMÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingu sätteid, eriti selle artikli 33 lõiget 7,

ning arvestades, et:

artiklis 30 ja sellele järgnevates artiklites tähendavad "meetmed" õigusnorme, haldustavasid ja avaliku võimu väljaantud juriidilisi dokumente, sealhulgas soovitusi;

käesolevas direktiivis tähendavad "haldustavad" ametivõimude norme ja regulaarselt järgitavaid menetlusi; "soovitused" tähendavad ametivõimude väljaantud juriidilisi dokumente, mis ei ole küll adressaatidele õiguslikult siduvad, kuid kohustavad neid tegutsema teataval viisil;

impordiformaalsustel ei ole üldreeglina samaväärset toimet kui koguselistel piirangutel ja sellest tulenevalt neid käesolevas direktiivis ei käsitleta;

teatavad liikmesriikide vastuvõetud meetmed, välja arvatud need, mida kohaldatakse võrdselt kodumaiste ja imporditud toodete suhtes, mis eksisteerisid asutamislepingu jõustumise kuupäeval ja mida ei hõlma muud asutamislepingu kohaselt vastuvõetud sätted, muudavad importimise võimatuks või raskemaks või kulukamaks kui kodumaise toodangu realiseerimise;

nende meetmete hulka tuleb lugeda ka meetmed, mis võimaldavad importtoodete kodumaisele turule pääsemist mis tahes turustusetapis, vastavalt tingimusele, mida ei ole ette nähtud kodumaistele toodetele, või tingimusele, mis erineb kodumaistele toodetele ettenähtust ja mida on raskem täita, nii et koormus lasub üksnes importtoodetel;

selliste meetmete hulka tuleb lugeda ka need, mis annavad kodumaistele toodetele igas turustusetapis eelise, välja arvatud abi, millega võivad, kuid ei pea olema seotud tingimused, ja kui sellised meetmed teevad importtoodete realiseerimise täielikult või osaliselt võimatuks;

sellised meetmed takistavad importimist, mis muidu toimuks, ja seega on neil samaväärne toime kui koguselistel impordipiirangutel;

toodete turustamisega seotud ja võrdselt kodumaiste ja importtoodete suhtes kohaldatavate meetmete toime kaupade vabale liikumisele ei ole üldjuhul võrdne koguseliste piirangute toimega, sest liikmesriikides kohaldatavad asjaomased eeskirjad on tavaliselt erinevad;

sellistel meetmetel võib olla kaupade vabale liikumisele piirav toime, mis ületab sellistele eeskirjadele omase toime;

see on nii juhul, kui import on muudetud võimatuks või raskemaks või kulukamaks kui kodumaise toodangu realiseerimine ja selline toime ei ole vajalik eesmärgi saavutamiseks nende volituste raames, mille asutamisleping on liikmesriikidele kaubanduse reguleerimiseks jätnud; see on nii eelkõige juhul, kui kõnealust eesmärki on võimalik saavutada sama tõhusalt ka muude vahenditega, mis kaubandust vähem takistavad; samuti on see nii, kui nende sätete piirav toime kaupade vabale liikumisele on nende eesmärkide suhtes ebaproportsionaalne;

sellisel juhul on nendel meetmetel koguseliste impordipiirangutega samaväärne toime;

tolliliitu ei ole võimalik saavutada ilma selliste, koguseliste impordipiirangutega samaväärse toimega meetmete kaotamiseta;

liikmesriigid peavad kaotama kõik samaväärse toimega meetmed hiljemalt üleminekuaja lõpuks, isegi kui komisjoni direktiividega seda selgesõnaliselt ei nõuta;

koguseliste piirangute kaotamist ja liikmesriikide vahel samaväärset toimet omavaid meetmeid käsitlevaid sätteid kohaldatakse nii toodete suhtes, mis pärinevad liikmesriikidest ja mida need eksportivad, kui ka toodete suhtes, mis pärinevad kolmandatest riikidest ja on lubatud vabasse ringlusse teistes liikmesriikides;

artikli 33 lõiget 7 ei kohaldata nimetatud liiki meetmete suhtes, mis kuuluvad asutamislepingu muude sätete alla, eelkõige asutamislepingu artikli 37 lõike 1 ja artikli 44 alla, või moodustavad lahutamatu osa põllumajandusturgude siseriiklikus korraldusest;

artikli 33 lõiget 7 ei kohaldata artiklis 12 ja sellele järgnevates artiklites ning artiklis 95 ja sellele järgnevates artiklites nimetatud maksude või artiklis 92 nimetad abi suhtes;

artikli 33 lõike 7 sätted ei takista eelkõige artiklite 36 ja 223 kohaldamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Käesoleva direktiivi eesmärk on kaotada artiklites 2 ja 3 nimetatud meetmed, mis eksisteerisid EMÜ asutamislepingu jõustumise kuupäeval.

Artikkel 2

1. Käesolev direktiiv hõlmab meetmeid, välja arvatud neid, mida kohaldatakse võrdselt kodumaiste ja importtoodete suhtes, mis takistavad importi, mis nende puudumisel toimuks, sealhulgas meetmed, mis muudavad importimise raskemaks või kulukamaks kui kodumaise toodangu realiseerimine.

2. Eelkõige hõlmab see meetmeid, mis muudavad importtoodete importimise või realiseerimise igas turustusetapis sõltuvaks tingimusest — välja arvatud formaalsus, — mida nõutakse ainult importtoodete suhtes, või tingimusest, mis erineb tingimusest, mida nõutakse kodumaiste toodete puhul ja mida on raskem täita. Samuti hõlmab see eelkõige meetmeid, mis soodustavad kodumaiseid tooteid või annavad neile eelise, välja arvatud abi, millega võivad kaasneda, kuid ei pea kaasnema tingimused.

3. Nimetatud meetmete hulka tuleb lugeda meetmeid, millega:

a) nähakse üksnes imporditud toodete jaoks ette miinimum- või maksimumhinnad, millest odavama või kallima hinnaga importimine keelatakse, seda piiratakse või pannakse sõltuma tingimustest, mis tõenäoliselt importimist takistavad;

b) nähakse importtoodetele ette vähem soodsad hinnad kui kodumaistele toodetele;

c) määratakse kasumimarginaalid või muud hinnakomponendid üksnes importtoodetele või määratakse need kodumaistele ja importtoodetele erinevalt, viimaste kahjuks;

d) välistatakse importoote hinna tõus vastavalt importimisega seotud lisakuludele ja maksudele;

e) määratakse tootehinnad üksnes kodumaiste toodete omahinna või kvaliteedi alusel sellisel tasemel, mis takistaks importimist;

f) alandatakse importtoote väärtust, põhjustades eelkõige sellele omase väärtuse vähenemist või suurendaks kulusid;

g) seatakse importtoodete kodumaisele turule pääsemine sõltuvaks sellest, et importiva liikmesriigi territooriumil peab olema agent või esindaja;

h) nähakse ette maksetingimused üksnes importtoodete suhtes või seatakse importtoodetele tingimusi, mis erinevad tingimustest, mis on ette nähtud kodumaistele toodetele ja mida on raskem täita;

i) nõutakse importtoodete puhul tagatise esitamist või ettemakse tegemist;

j) seatakse üksnes importtoodetele eelkõige nende kuju, suuruse, massi, koostise, esitluse, identifitseerimise või kättesaadavaks tegemisega seotud tingimused või seatakse neile tingimused, mis erinevad tingimustest, mis on ette nähtud kodumaistele toodetele ja mida on raskem täita;

k) takistatakse eraisikutel osta üksnes importtooteid või soodustatakse, nõutakse või eelistatakse üksnes kodumaiste toodete ostmist;

l) välistatakse täielikult või osaliselt siseriiklike rajatiste ja seadmete kasutamine üksnes importtoodete osas või piiratakse osaliselt või täielikult selliste rajatiste ja seadmete kasutamist üksnes kodumaiste toodetega;

m) keelatakse või piiratakse reklaami üksnes importtoodete osas või piiratakse reklaami kasutamine täielikult või osaliselt üksnes kodumaiste toodetega;

n) keelatakse, piiratakse või nõutakse ladustamist üksnes importtoodete osas; piiratakse ladustamisrajatiste kasutamist täielikult või osaliselt üksnes kodumaiste toodetega või seatakse importtoodete ladustamisele tingimused, mis erinevad tingimustest, mida nõutakse kodumaistelt toodetelt ja mida on raskem täita;

o) seatakse importimise tingimuseks, et üks liikmesriik või mitu liikmesriiki annavad vastutasu;

p) nähakse ette, et importtooted peavad täielikult või osaliselt vastama eeskirjadele, mis ei ole importiva riigi eeskirjad;

q) määratakse importtoodetele ajapiirangud, mis on ebapiisavad või üleliigsed nende eri tehingute tavapärase käigu osas, mille suhtes kõnealused ajapiirangud kehtivad;

r) allutatakse importooted kontrollidele (välja arvatud nendele, mis kaasnevad tollivormistusprotseduuriga), mida kodumaiste toodete suhtes ei kohaldata või mis on importtoodete suhtes rangem kui kodumaiste toodete suhtes, ilma et see peaks tingimata tagama võrdväärse kaitse;

s) piirama selliste nimede kasutamist, mis ei viita päritolule ega allikale, üksnes kodumaiste toodetega.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv hõlmab ka toodete turustamist reguleerivaid meetmeid, mis tegelevad eelkõige toodete kuju, suuruse, massi, koostise, esitluse, identifitseerimise või kättesaadavaks tegemisega ja mida kohaldatakse võrdselt nii kodumaiste kui ka importtoodete suhtes, kui selliste meetmete piirav toime kaupade vabale liikumisele ületab kaubanduseeskirjadele omase toime.

See on nii eelkõige juhul, kui:

— piirav toime kaupade vabale liikumisele on ebaproportsionaalne nende eesmärgiga,

— sama eesmärki on võimalik saavutada teiste vahenditega, mis kaubandust vähem takistavad.

Artikkel 4

1. Liikmesriigid võtavad toodete suhtes, millel tuleb asutamislepingu artiklite 9 ja 10 kohaselt lubada vabalt liikuda, kõik vajalikud abinõud, et kaotada meetmed, millel on koguseliste importdipiirangutega samaväärne toime ja mida käsitletakse käesolevas direktiivis.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile käesoleva direktiivi kohaselt võetud meetmetest.

Artikkel 5

1. Käesolevat direktiivi ei kohaldata järgmiste meetmete suhtes:

a) meetmed, mis kuuluvad EMÜ asutamislepingu artikli 37 lõike 1 alla;

b) meetmed, mida nimetatakse EMÜ asutamislepingu artiklis 44 või mis moodustavad lahutamatu osa sellise põllumajandusturu siseriiklikust korraldusest, mis ei ole veel asendatud ühise korraldusega.

2. Käesolevat direktiivi kohaldatakse, ilma et see piiraks eelkõige EMÜ asutamislepingu artiklite 36 ja 223 kohaldamist.

Artikkel 6

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 22. detsember 1969

Komisjoni nimel

president

Jean REY